

Projet de loi 30	p. 4
Nouveaux administrateurs	p. 5
États financiers	p. 10
Comité de retraite	p. 14

## AVCS – L'UEUR D'ESPOIR POUR LES RETRAITÉS LA COUR APPUIE L'ARBITRE FOISY

Par Yves Tanguay, administrateur de l'APRHQ



Une autre étape a été franchie dans le dossier AVCS (assurance vie collective supplémentaire). Le 15 septembre 2006, la juge Christiane Alary a rejeté la demande d'Hydro-Québec de réviser la sentence arbitrale rendue par M<sup>e</sup> Claude Foisy en regard des griefs déposés par les Syndicats SPSI, SPIHQ et SSPHQ<sup>1</sup>. Même si le jugement ne s'applique qu'aux employés syndiqués concernés, les arguments invoqués et les décisions rendues auront un impact sur les retraités adhérents dans la poursuite des débats. D'où l'importance de vous en résumer le contenu.

### Rappel sur le grief

Le régime AVCS a été créé en 1969. Réservé à l'origine aux hauts dirigeants de l'entreprise, il a été progressivement offert, à compter de 1976, aux cadres, spécialistes, ingénieurs et chercheurs. Sa jeunesse s'est passée sans faire de vagues comme l'eau d'un fleuve tranquille. Le vieillissement annuel des adhérents était compensé par l'injection de nouveaux adhérents plus jeunes. L'arrivée de ces recrues a même eu pour effet de faire baisser le taux de prime dans les premières années du régime et il a été stable durant plus de vingt (20) ans.

À l'insu des adhérents, sans les prévenir ni les informer, Hydro-Québec décide, en 1992, de fermer

le régime et d'offrir un nouveau régime AVCC (assurance vie collective complémentaire) aux seuls employés actifs – et non aux retraités – dont l'âge moyen est forcément plus élevé. Ces derniers subissent alors la fermeture du régime sans aucune compensation en retour. Les effets négatifs de cette décision vont se manifester 8 ans plus tard. En novembre 2000, l'entreprise annonce aux assurés que le régime est en péril et que le taux de prime devra être augmenté fortement pour assurer sa survie. Les Syndicats logent un grief. Les retraités protestent. Hydro-Québec suspend la mise en application des nouveaux taux de prime prévus pour le 1<sup>er</sup> janvier 2001. Les Syndicats et l'APRHQ se regroupent pour tenter d'infléchir la position de l'entreprise dans un mémoire qu'ils lui soumettent et lors de rencontres.

Ces interventions seront positives mais les améliorations qu'Hydro-Québec décrète, unilatéralement en juin 2001, dans un document expédié à tous les adhérents, seront insuffisantes pour stopper la poursuite du grief par les Syndicats et la préparation d'un recours collectif par l'APRHQ. Le présent article ne traite que du grief et de ses suites. En résumé, les Syndicats allèguent « que l'Employeur a fait défaut de respecter ses engagements relatifs au régime d'assurance vie collective supplémentaire (AVCS). »

Suite – Voir AVCS en page 11

<sup>1</sup> SPSI : Syndicat professionnel des scientifiques de l'IREQ  
SPIHQ : Syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro-Québec  
SSPHQ : Syndicat des spécialistes et professionnels d'Hydro-Québec

*Tous nos Meilleurs Vœux pour la Nouvelle Année!*

## MOT DU PRÉSIDENT



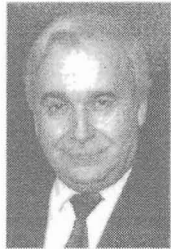
**Aimé Beauchesne** Le 18 octobre dernier se tenait, à Trois-Rivières, la 22<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de l'APRHQ. Mes collègues du Conseil d'administration se joignent à moi pour remercier très sincèrement tous ceux et celles qui ont accepté notre invitation à venir assister à cette assemblée. Votre présence fut pour nous, anciens et nouveaux administrateurs, une motivation à poursuivre notre travail dans le but de bien remplir la mission de notre association. De vous voir si nombreux à vous être déplacés constitue un véritable encouragement pour les efforts consentis en cours d'année en vue de défendre vos intérêts. L'année qui s'amorce nous permettra, espérons-le,

de faire des avancées dans le domaine des droits des retraités. Nous avons, à n'en pas douter beaucoup de pain sur la planche – encore et toujours – mais nous sommes confiants qu'avec notre formidable équipe de bénévoles qui œuvrent dans les différents comités, nous pourrions réaliser plusieurs de nos objectifs. Nous sommes très heureux d'avoir mis en place, en 2006, notre secrétariat permanent. Nous croyons ainsi être en mesure de mieux répondre à vos attentes et nous nous faisons un devoir de répondre à vos questions le plus rapidement possible. Vos suggestions sont également prises en compte par notre équipe car nous visons à améliorer nos services aux membres.

En cette fin d'année, il me reste l'agréable tâche de vous souhaiter de très joyeuses Fêtes et une année 2007 remplie de bonheur et de santé.

## Décès de André Larochelle

### Le comité AVCS perd un pilier



André Larochelle est décédé le 17 septembre dernier, après une lutte courageuse contre le cancer. Il aura laissé un héritage très précieux à tous les adhérents à l'AVCS. André a, en effet, été le concepteur et l'artisan du modèle d'évaluation du préjudice causé par la fermeture du régime AVCS aux nouveaux adhérents, en 1993.

Tous ceux et celles qui l'ont côtoyé peuvent témoigner de son intelligence, de sa rigueur et de son souci aigu de la qualité. André n'a jamais laissé la maladie le dominer. Durant la dernière année, le cancer poursuivait ses ravages, mais il tenait à être encore des nôtres au comité AVCS. Sa participation aux travaux du comité, son humour et sa bonne humeur étaient devenus une source d'inspiration et de courage pour tous ses ami(e)s de l'AVCS. Merci André et bon repos

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION

##### Comité exécutif

Président: Aimé Beauchesne  
(Mauricie)  
V.-p. exécutif: Jocelyne Pellerin  
Secrétaire: Pierrette Bernier  
Trésorier: Michel Fortin (Montréal)  
Administrateurs:  
Claude Alarie  
Jean-Louis Comtois  
Normand Moreau

#### Autres administrateurs

Gilles Duclos  
Jean-Pierre Dufour  
Mireille Massicotte (La Grande Rivière)  
Jacques Roy (Matapédia)  
Jean-François Poliquin  
Pierre Savignac  
Yves Tanguay  
Erick Thompson (Manicouagan)  
Claude Tougas (Richelieu-Rive-Sud)  
Raymond Trudel (Laurentides)  
Jacques Villeneuve (Montmorency)  
Johanne Vaillancourt (Saguenay)

#### BULLETIN

Édition: Jocelyne Pellerin  
Collaborateurs: Louise Pratte,  
Raymond Trudel  
Photographie: Cécile Giguère  
Dépôt légal: Bibliothèque  
nationale du Québec 1992  
Tirage: 7500 exemplaires  
L'emploi du masculin a pour seul  
but d'alléger les textes.

#### PUBLIÉ PAR

Association provinciale des retraités  
d'Hydro-Québec  
75, boul. René-Lévesque Ouest  
Bureau 133-N,  
Montréal, Québec H2Z 1A4  
Tél.: 514-289-2211 (4428)  
Sans frais: 1-866-646-4428  
Fax: 514-289-5094  
Internet: [www.aprhq.qc.ca](http://www.aprhq.qc.ca)  
[www.avcshq.com](http://www.avcshq.com)  
Courriel: [site@aprhq.qc.ca](mailto:site@aprhq.qc.ca)

## Nouveau Conseil d'administration de l'APRHQ



### Le Conseil d'administration 2006-2007 de l'APRHQ

On reconnaît de gauche à droite : Yves Tanguay, Mireille Massicotte (La Grande Rivière), Michel Fortin (Montréal), Érick Thompson (Manicouagan), Jocelyne Pellerin, Aimé Beauchesne (Mauricie), Pierrette Bernier, Normand Moreau. En arrière plan : Claude Tougas (Richelieu-Rive-Sud), Jean-François Poliquin, Claude Alarie, Johanne Vaillancourt (Saguenay), Pierre Savignac, Jean-Louis Comtois, Gilles Duclos, Raymond Trudel (Laurentides), Jean-Pierre Dufour. Étaient absents : Jacques Roy (Matapédia) et Jacques Villeneuve (Montmorency).

Le Conseil d'administration de l'APRHQ compte maintenant 19 membres dont 10 sont élus selon le nouveau Règlement interne adopté en assemblée générale annuelle des membres le 18 octobre dernier. Cinq des dix postes d'administrateurs élus étaient à pourvoir lors de cette assemblée. Ont été élus : Gilles Duclos, Jean-Pierre Dufour, Normand Moreau, Jocelyne Pellerin et Jean-François Poliquin. On trouvera ailleurs dans nos pages les notes biographiques des nouveaux administrateurs : Gilles Duclos, Jean-Pierre Dufour et Jean-François Poliquin. Bienvenue au CA!

### Comité exécutif

Les administrateurs ont par ailleurs élu les membres du Comité exécutif qui sont: Aimé Beauchesne, président; Jocelyne Pellerin, vice-présidente; Pierrette Bernier, secrétaire; Michel Fortin, trésorier ainsi que Claude Alarie, Jean-Louis Comtois et Normand Moreau.



### Le Comité exécutif

On reconnaît dans l'ordre habituel : Michel Fortin, Jocelyne Pellerin, Claude Alarie, Aimé Beauchesne, Pierrette Bernier, Jean-Louis Comtois et Normand Moreau.

## Des nouvelles du secrétariat



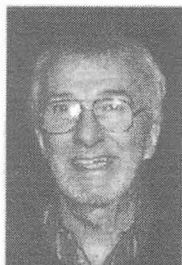
Depuis le 2 octobre 2006, Alexandra Venne est la voix et le sourire de l'Association provinciale des retraités d'Hydro-Québec. Du lundi au jeudi, de 8h00 à 16h00, Alexandra assure une présence à nos bureaux pour répondre aux appels de nos membres et effectuer tout le travail inhérent à la bonne marche d'un secrétariat aussi important que le nôtre. Si vous avez à nous communiquer votre changement d'adresse, téléphonez-nous au numéro sans frais 1-866-646-4428 ou dans la région de Montréal au numéro 514-289-2211 (4428).

Avec plus de 7000 membres à s'occuper, nul doute qu'Alexandra ne s'ennuiera pas. Nous lui souhaitons la plus chaleureuse bienvenue!



## Projet de Loi 30 – Régimes complémentaires de retraite

# Les retraités en voie d'obtenir des gains importants



par Claude Alarie, administrateur de l'APRHQ

Le projet de loi 30 modifiant la Loi sur les régimes complémentaires de retraite a été adopté en première lecture par l'Assemblée nationale, le 14 novembre dernier. Depuis, la Commission des Affaires sociales a procédé à l'étude article par article de ce projet de loi. À l'ouverture des travaux, la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Madame Michèle Courchesne, annonçait les amendements qu'elle avait l'intention de proposer, après avoir mené des consultations publiques qui se sont terminées en octobre dernier. Ces propositions sont rassurantes pour les retraités d'autant plus que le principe d'équité lors de l'utilisation des surplus est maintenu. L'APRHQ se bat pour faire accepter ce principe depuis maintenant 10 ans.

lors d'utilisation des surplus. Les employeurs ne pourront plus désormais procéder à ces ponctions qui ont mis en danger l'existence même de plusieurs régimes complémentaires de retraite.

### Responsabilisation

L'adoption de ce projet de loi permettra de responsabiliser davantage les actuaire et d'instaurer un meilleur encadrement des comités gestionnaires et fiduciaires des régimes de retraite. La ministre Courchesne est convaincue « que ce projet de loi va nécessiter de nouveaux comportements mais elle croit que tous vont aborder la nouvelle réalité avec sérénité et ouverture d'esprit. »

### Appuis

La ministre Courchesne a salué la collaboration des groupes de retraités qui ont participé aux consultations publiques sur le projet de loi 30. « L

## La ministre Courchesne est convaincue « que ce projet de loi va nécessiter de nouveaux comportements... »

### Équité

Le projet de loi prévoit, en effet, que toute entente entre employeur et syndicat concernant l'utilisation des surplus devra être soumise pour approbation aux employés actifs et aux retraités. Si 30% ou plus des membres d'un groupe (retraités ou employés actifs) se prononcent contre cette entente, elle sera considérée comme non équitable.

Il est également prévu d'obliger les employeurs à constituer une provision contre les risques d'insolvabilité avant de se prévaloir d'un congé de cotisation à la caisse de retraite. Cette mesure est une amélioration appréciable par rapport à la situation actuelle que l'on peut considérer sans exagérer comme anarchique. En effet, la position précaire de nombreux régimes complémentaires de retraite provient en grande partie du fait que les caisses de retraite ont été soulagées de sommes importantes

est évident, a-t-elle mentionné, que nous n'aurions pas eu le projet de loi que nous avons aujourd'hui sans l'appui des retraités. » De nombreux regroupements de retraités ont appuyé ce projet de loi dont la FARQ – Fédération des associations de retraités du Québec et la FADOQ – Mouvement des Aînés du Québec qui ont déposé un mémoire conjoint sur ce dossier majeur pour les retraités. Notons que ce projet de loi comporte plusieurs mesures aptes à redresser la situation financière des régimes complémentaires de retraite. Nous souhaitons maintenant qu'il soit adopté avant la fin de l'année.

### Adoption

Nous avons appris que la Commission des Affaires sociales a adopté à l'unanimité le projet de loi 30 tel qu'amendé le 28 novembre dernier. Nous espérons maintenant que l'Assemblée nationale adoptera la Loi avant l'ajournement de fin d'année.



## Nomination de 3 nouveaux administrateurs au conseil d'administration de l'APRHQ



### Gilles Duclos

Notre collègue Gilles Duclos se définit comme un grand passionné de la nature. Il a été membre du Club d'ornithologie d'Ahuntsic pendant 12 ans, dont 7 à titre de vice-président. Il a fait beaucoup d'observation d'oiseaux ce qui l'a amené à visiter plusieurs coins du Québec, surtout qu'il est amateur de pêche. Retraité depuis 1996, Gilles s'adonne à la peinture très sérieusement et il est un habitué des vernissages. Il a exposé dans un restaurant du Vieux-Montréal ce qui lui a permis d'exporter ses toiles outre-frontières, dans 6 pays plus précisément. Mais là ne s'arrête pas ses talents d'artiste! Il crée des oiseaux stylisés en mariant pierre et bois ce qui n'est pas une mince affaire. Gilles est également rompu aux tâches administratives, alors qu'il a été administrateur d'un complexe immobilier, à Rosemère. On ne s'en étonnera pas puisqu'il a été chef de division Exploitation et Entretien du siège social. C'est à ce titre qu'il a œuvré à la rénovation du Siège social d'Hydro-Québec au terme d'une carrière qui aura duré 38 ans! Ajoutons que Gilles a été très actif auprès de la Caisse d'économie d'Hydro-Québec alors qu'il a fait partie de divers comités.



### Jean-Pierre Dufour

Jean-Pierre a pris sa retraite en avril 1997. Il était alors chef de service, au Groupe Finance et administration. Il a aussi été chef de service pendant plusieurs années à la direction Budget et à la SEBJ. Il profite de sa retraite pour voyager. Il s'occupe également de sa paroisse, à titre de trésorier. Depuis environ 4 ans, il est directeur du secteur de Boucherville, Varennes, Verchères, Ste-Julie, St-Amable pour l'A.Q.R.P. Il a aussi été conseiller financier pour la Great West pendant deux ans.

Il a commencé sa carrière à Hydro-Québec en 1963 au secteur de Rawdon, Région Laurentides, dans les approvisionnements. En 1967, il a été transféré à St-Jérôme, Région Laurentides, dans le domaine de la comptabilité. En 1970, il a été promu à Montréal au Groupe Équipement à titre d'analyste et coordonnateur des coûts. En parallèle, il a obtenu un baccalauréat en Sciences commerciales et un MBA à l'École des Hautes Études Commerciales, par cours du soir et bourses d'études. Jean-Pierre a enseigné l'économie et la comptabilité de gestion à l'École de Technologie supérieure pendant quatorze ans aux cours du soir à des ingénieurs.



### Jean-François Poliquin

Jean-François est retraité depuis octobre 2005. Il a une longue carrière de 32 ans derrière lui. Il a d'abord travaillé comme commis courrier, puis au fil des ans, il a accumulé les responsabilités particulièrement en santé-sécurité et en formation technique en Distribution, où il a occupé des postes de chef de service. Sa première activité comme retraité a été de se marier! Il a aussi participé aux travaux de quelques comités de l'APRHQ et il a été élu au Conseil d'administration de l'Association des retraités de Laurentides au printemps 2006. Jean-François est un vrai mordu de l'informatique. Il a son propre site Web. Il a aussi mis en ligne le site Web de l'ARHQL ([www.arhql.com](http://www.arhql.com)) en septembre dernier et il travaille à la reconstruction du site Web de l'APRHQ. Il fait également du bénévolat à sa paroisse.

## Centraide et Hydro-Québec : 30 ans d'entraide



Que de chemin parcouru depuis 1976, alors qu'une somme de 57 000 \$ était recueillie à Hydro-Québec pour **Centraide**. Trente ans plus tard, nous dépassons le cap de 2,6 millions \$. Lors de la dernière campagne, les retraités ont contribué une somme de 360 000 \$. Parmi les 2344 donateurs, il y en a sûrement qui supportent **Centraide** depuis les tout débuts. À tous ces donateurs, bravo et merci!

Cependant, trente ans plus tard, beaucoup de nos concitoyens n'arrivent plus à combler leurs besoins de base. Pour plusieurs les difficultés sont nombreuses d'où notre volonté comme association à vouloir poursuivre notre action pour

supporter **Centraide**. Notre objectif cette année était d'atteindre une participation de 20% chez les retraités. J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons relevé le défi! Il reste cependant encore quelques jours à la campagne aussi je compte sur vous pour nous faire parvenir votre don! Nous vous ferons part de tous les résultats de la campagne dans la prochaine édition du journal *Action*. Merci de votre générosité!

**Claude Tougas,**

*Président de l'Association des retraités d'Hydro-Québec – Territoire Richelieu et Coprésident de la campagne Centraide Hydro-Québec.*

## Régime collectif d'assurance maladie et hospitalisation

(Croix Bleue)

### Renouvellement des taux de prime pour l'année 2007

Grâce à un surplus estimé, au 31 décembre 2006, à 5 368 000 \$ représentant 7,4% de la prime annuelle totale, il n'y aura pas d'augmentation du taux de prime pour l'année 2007.

Taux de prime périodique 2007			
	Individuel	Monoparental	Familial
Retraités et conjoints de moins de 65 ans	11,95 \$	16,73 \$	27,64 \$
Retraités et conjoints de 65 ans et plus <u>protégés</u> par le régime d'assurance médicaments de la RAMQ	11,95 \$	16,73 \$	27,64 \$
Retraités et conjoints de 65 ans et plus <u>non protégés</u> par le régime d'assurance médicaments de la RAMQ	37,10 \$	41,60 \$	78,30 \$

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES. AVEC VOUS, NOUS SERONS PLUS FORTS!



### La Grande

Lachance, Réal

### Laurentides

Bastien, Jean-Pierre  
Binette, Robert  
Charron, Robert  
David, Daniel  
Doggett, Pierre  
Duncan, Donald  
Dyotte, Allan  
Longual, Céline  
Moreau, Jules  
Moreau, Réal  
Paquette, Gilbert  
Prénoveau, Lucie  
Racicot, Gaétan  
St-Pierre, Jacqueline  
Turcotte, Claude

### Manicouagan

Banville, Jean-Pierre  
Huard, Roger  
Simard, Jean

### Matapédia

Dionne, Christian  
Grenier, Jean-Yves

### Mauricie

Aubin, Denis  
Bournival, Johanne  
Dumont, Jeannot  
Flageol, Réal  
Gingras, Guy  
Jean, Jacquelin  
Labonté, Annette  
Lepage, Gaston  
Masse, Albert  
Mathieu, Joseph  
Mercille, André  
Ricard, Claude  
Verville, Denis

### Montmorency

Bisson, Michèle  
Giguère-Côté, Christiane  
Lachance, Serge  
Lavallée, Jean-Luc

### Montréal

Bataïni, Pierre  
Batman, Mona  
Beaupré, Guy  
Bédard, Daniel  
Bernard, Gilles  
Bernier, Marc-André  
Biron, Alain

### Montréal - suite

Blackburn, Simon  
Brunet, Guy  
Dussault, Joanne  
Duval, Lucie  
Faubert, Bruno  
Gagné, Denis  
Gauthier, Marcel  
Gingras, Daniel  
Gratton, Claire  
Grenier, André  
Lamontagne, Pierre  
Lavigne, Roger  
Lemieux, Marcel  
Nobert, Henriette  
Paquette, Bertrand  
Ricard, Normand  
St-Aubin, Francine  
St-Onge, Michel  
Therrien, Jacques

### Richelieu - Rive-Sud

Allard-Bourbeau, Solange  
Bergeron, Claude  
Blais, Gilles  
Blais, Yvon  
Blanchette, Yves  
Boyer, Pierre  
Brus, Hans  
Carrier, Raymond

### Richelieu - Rive-Sud - suite

Dea, Jean-Paul  
Doré, Pierre  
Fontaine, Claudette  
Fontaine, Richard  
Groleau, Estelle  
Houde, Jocelyne  
Larivière, Michel  
Litalien, Claude  
McNicoll, Normand  
Mélançon, Johanne  
Nault, Richard  
Pépin, Raymond  
Picard, Francine  
Plante, Patrice  
Poudrette, Sylvain  
Racine, Gilles  
Roy, Jean-Rock  
St-Pierre, Paul E.  
Willimns, Ginette

### Saguenay

Lévesque, Gérard  
Ouellet, Robert



## Assurance Voyage

Bien s'assurer pour bien voyager



Ouvert à tous ! Contactez-nous ! Aucun client refusé ! Aucune limite d'âge !

Tous nos agents sont certifiés de L'AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS

- ✓ 3 mois de stabilité pour toutes les conditions préexistantes \*
- ✓ Aucun questionnaire médical pour les gens de 64 ans et moins \*
- ✓ Aucun délai pour les personnes ayant subies des pontages \*
- ✓ Plan très avantageux pour les personnes souffrant seulement d'asthme ou seulement de diabète avec médication orale \*

\* Sous certaines conditions

COOP de Consommation des Employé(e)s d'Hydro-Québec

[www.coophq.com](http://www.coophq.com)

Montréal (514) 334-6920

Sans frais 1 800 363-4940



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES MEMBRES

## Une rencontre réussie!

par Jocelyne Pellerin  
vice-présidente

L'assemblée générale annuelle des membres de l'APRHQ qui s'est déroulée à Trois-Rivières, le 18 octobre dernier, a connu un franc succès. Plus de 240 retraités de tous les territoires, excepté Matapédia, se sont déplacés pour discuter des affaires de notre association. Raymond Trudel a agi à titre de président d'assemblée et Pierrette Bernier à titre de secrétaire d'assemblée.

Avant de débiter la réunion, le président Aimé Beauchesne a demandé aux participants de respecter une minute de silence pour nos collègues disparus dans la dernière année, et plus spécifiquement pour messieurs Serge Ricard et André Larochelle qui ont œuvré de façon soutenue dans le dossier AVCS.

### États financiers

Le trésorier de l'APRHQ, Michel Fortin a présenté les états financiers de l'exercice terminé le 31 août 2006 qui ont fait l'objet d'une vérification par Guy Langevin c.a. et Ludger Massey c.g.a. La situation financière de l'APRHQ est excellente et le nombre de membres ne cesse d'augmenter. On trouvera à la page 10 du présent numéro, un tableau présentant l'état des résultats de l'Association pour l'exercice écoulé.

### Rapport du président

Aimé Beauchesne, président de l'Association, a déposé le rapport annuel d'activités. L'année 2005-2006 aura été une année de remise en question du mode de fonctionnement de l'Association. Il faut dire que l'Association fête son 20<sup>e</sup> anniversaire de fondation et que les manières de faire sont appelées à changer. Ainsi, le CA a décidé de procéder à l'embauche d'une secrétaire pour assurer une permanence de 4 jours/semaine aux locaux de l'APRHQ, à Montréal.

La démarche juridique entreprise il y a dix ans (10) concernant le régime de retraite s'est terminée le 22 octobre 2005 avec le refus de la Cour suprême du Canada d'entendre notre demande. Nous avons dénoncé ce refus auprès des Ministres de la Justice du Québec et du Canada et des conseils de la Magistrature des deux paliers de gouvernement. Par ailleurs, toujours concernant le régime de

retraite d'Hydro-Québec, l'APRHQ a mis sur pied le comité « Améliorations du régime de retraite » en vue d'obtenir un traitement équitable pour les retraités.

### AVCS

Ce comité poursuit une autre démarche juridique dans le but d'obtenir l'autorisation d'exercer un recours collectif contre Hydro-Québec. Parallèlement à cette démarche, une table de discussion a été mise en place afin de trouver de solutions propres à régler le dossier des hausses de primes. On trouvera ailleurs dans les pages de ce numéro, des articles qui traitent plus en profondeur de ce dossier.

### Communications

Le Plan annuel d'activités a été révisé et le Règlement interne a été modifié répondant ainsi aux deux (2) objectifs majeurs d'amélioration de la gouvernance. Les membres ont entériné l'unanimité le nouveau Règlement interne qui leur a été présenté au cours de l'assemblée générale annuelle. Le journal *Action* a été publié 5 fois durant l'année. Tous les territoires ont fait l'objet d'un reportage dans les pages du journal au cours des deux dernières années. Un carton d'information a été inséré dans les bulletins de rente pour faire la promotion de l'APRHQ et expliquer les raisons de son existence et les avantages d'en faire partie.

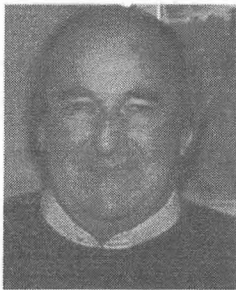
### Relations avec la FARQ

L'APRHQ a délégué cinq (5) représentants auprès de la Fédération des Associations de retraités du Québec. Il s'agit de Claude Alarie, Aimé Beauchesne, Jean-Louis Comtois, Roger Labrie et Jocelyne Pellerin. Ont été élus au CA de la FARQ Claude Alarie, Jean-Louis Comtois et Jocelyn Pellerin. L'APRHQ est membre fondateur de cette association. La FARQ s'est associée à la FADOC Mouvement des Aînés du Québec pour participer aux consultations publiques sur le projet de loi 3 qui vise un meilleur financement des régimes complémentaires de retraite. Ces associations ont déposé un mémoire commun le 30 septembre 2006 à la Commission des Affaires sociales pour faire valoir le point de vue des retraités. On trouvera en page 10 un article sur ce projet de loi.

## À TROIS-RIVIÈRES

### Élection des administrateurs

Conformément au nouveau Règlement interne, Michel Fortin, à titre de premier président du comité de mise en candidature, a fait rapport à l'assemblée, suite à l'appel de candidatures lancé



Michel Fortin

au printemps dernier. Le nombre de candidatures reçues étant égal au nombre de postes à pourvoir au CA, Michel Fortin a proclamé les nouveaux administrateurs élus pour un mandat de deux ans. Deux administrateurs, Jocelyne Pellerin et Normand

Moreau ont renouvelé leur engagement au CA tandis que trois (3) nouveaux administrateurs ont fait leur entrée au CA, soit Gilles Duclos, Jean-Pierre Dufour et Jean-François Poliquin. Le Conseil d'administration de l'APRHQ compte maintenant 19 administrateurs dont dix (10) sont élus et neuf (9) qui proviennent des territoires. On trouvera ailleurs dans nos pages, l'identité des administrateurs qui ont été élus au Comité exécutif.

### Nomination des vérificateurs

Les vérificateurs nommés pour l'exercice 2006-2007, sur la proposition du trésorier Michel Fortin, sont Guy Langevin, ca et Ludger Massey, cga qui poursuivent leur bon travail depuis plusieurs années. Nous désirons souligner que Guy et Ludger sont des retraités d'Hydro-Québec qui font leur travail de façon bénévole. On ne peut que les en remercier!

### Réunions statutaires

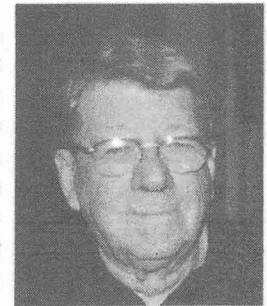
L'APRHQ maintient des relations suivies avec Hydro-Québec afin de faire progresser les dossiers qui touchent les retraités. La direction Ressources humaines est notre lien avec l'entreprise ce qui nous permet de discuter régulièrement des problèmes rencontrés par les retraités. C'est à l'occasion de ces rencontres qu'Hydro-Québec a accepté de mettre sur pied deux (2) tables de discussions l'une sur l'AVCS et l'autre sur le régime de retraite.

### Contribution annuelle

Le montant de la contribution annuelle versée par Hydro-Québec pour les retraités membres d'une association territoriale s'est élevée à 86 390 \$ en 2006. Nous avons enregistré 456 nouveaux membres, mais nous avons déploré le décès de 153 des nôtres.

### Hommage à Roger Labrie

La période de questions a permis de féliciter le Conseil d'administration pour sa décision de tenir l'assemblée générale annuelle des membres à Trois-Rivières. Le président Aimé Beauchesne ayant précédemment annoncé que M. Roger Labrie ne se représentait pas au CA, Claude Grégoire a proposé d'applaudir chaleureusement Roger Labrie pour son implication pendant les 19 dernières années et plus particulièrement pour souligner son travail dans le dossier du recours collectif concernant le régime de retraite.



Roger Labrie

### Dîner de réjouissances

Le Conseil d'administration avait convié les membres à un repas dans le cadre de l'assemblée générale annuelle pour souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Association. L'initiative a été fort appréciée par les membres qui ont participé à l'événement en grand nombre. Cette occasion a permis à plusieurs retraités de revoir d'anciens collègues perdus de vue depuis quelques années. Ces retrouvailles ont été très chaleureuses et la bonne humeur était palpable.



# ASSOCIATION PROVINCIALE DES RETRAITÉS D'HYDRO-QUÉBEC

État des résultats et de l'évolution des soldes de fonds  
pour l'exercice terminé le 31 août 2006

	Fonds d'admi- nistration générale	Fonds de recours collectif		2006 Total	Fonds d'admi- nistration générale	Fonds de recours collectif		2005 Total
		RRHQ	AVCS			RRHQ	AVCS	
<b>Produits</b>								
Cotisations des membres	180 639	-	3 283	183 922	167 341	-	13 236	180 577
Contribution d'Hydro-Québec	6 584	-	-	6 584	6 298	-	-	6 298
Frais juridiques	-	115 799	-	115 799	-	-	-	-
Rist. La Capitale Ass. Gén.	8 434	-	-	8 434	7 047	-	-	7 047
Contributions autres	-	7 745	-	7 745	-	30 000	-	30 000
Publicité	4 700	-	-	4 700	8 920	-	-	8 920
Intérêts	3 448	-	-	3 448	2 274	-	-	2 274
Autres revenus	3 572	-	-	3 572	718	-	-	718
Transfert inter-fonds	118 686	(120 093)	1 407	-	(23 020)	17 347	5 673	-
	326 063	3 451	4 690	334 204	169 578	47 347	18 909	235 834
<b>Charges</b>								
Frais légaux	-	3 451	-	3 451	-	47 347	11 503	58 850
Frais d'actuaire	-	-	-	-	-	-	-	-
Communications, timbres et papeterie	41 691	-	210	41 901	42 382	-	2 811	45 193
Frais de réunion	25 078	-	1 847	26 925	19 150	-	1 785	20 935
Frais de déplacements	36 290	-	2 338	38 628	26 600	-	2 604	29 204
Honoraires	9 150	-	-	9 150	-	-	-	-
Ristourne aux associa- tions régionales	14 616	-	-	14 616	13 425	-	-	13 425
Autres frais	8 487	-	295	8 782	7 569	-	206	7 775
	135 312	3 451	4 690	143 453	109 126	47 347	18 909	175 382
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charge</b>								
	190 751	-	-	190 751	60 452	-	-	60 452
<b>Soldes de fonds au début de l'exercice</b>								
	101 504	-	-	101 504	41 052	-	-	41 052
<b>Soldes de fonds à la fin de l'exercice</b>								
	292 255	-	-	292 255	101 504	-	-	101 504

Michel Fortin, trésorier  
15 septembre 2006



## LA COUR APPUIE L'ARBITRE FOISY

AVCS – Suite de la page 1

### Allégations de la poursuite syndicale

- L'Employeur a fait défaut de maintenir en vigueur le régime AVCS contrairement aux dispositions de l'article 32.01 (convention collective SPSI).» Sur ce point, M<sup>e</sup> Foisy soulève la question suivante : «L'Employeur a-t-il tenu ses engagements au titre des droits acquis, obligations fiduciaires et mandataires, administration du bien d'autrui, devoir de renseignement et gestion de bonne foi?»
- La modification apportée par l'Employeur au régime ne prévoit pas une protection dans l'ensemble substantiellement équivalente contrairement aux dispositions de l'article 32.06»
- L'Employeur n'a pas consulté les Syndicats avant d'apporter les modifications, en violation de l'article 32.05»

### Sentence arbitrale

Après 15 jours d'audiences de preuve et de plaidoirie, l'arbitre Robert Foisy rend, en septembre 2004, une sentence favorable aux Syndicats SPSI et SPIHQ. Dans sa sentence solidement documentée, l'arbitre Foisy rejette en partie le grief et la prétention des Syndicats à l'effet que la modification apportée au régime n'était pas substantiellement équivalente et que l'Employeur n'a pas consulté les Syndicats, mais accueille en partie le grief en ces termes :

*« En somme, l'analyse de la preuve m'amène à conclure que l'Employeur, en regard des adhérents à l'AVCS, a fait défaut de satisfaire à ses obligations de mandataire, d'administrateur du bien d'autrui, de son obligation de renseignement et d'agir de bonne foi dans l'exercice de ses droits de gérance, alors que placé dans une situation de conflit d'intérêts il n'a pas agi dans les meilleurs intérêts des adhérents. Il a également caché l'information relative au coût réel des primes. Ce faisant, il a violé la convention collective. »*

### Révision judiciaire

Quelques semaines plus tard, Hydro-Québec déposait une requête en Cour supérieure réclamant une révision judiciaire de la sentence arbitrale de M<sup>e</sup> Foisy. Un an plus tard, les 31 octobre, 1<sup>er</sup> et 2 novembre 2005, la juge Christiane Alary tenait des audiences pour entendre la preuve des parties (Syndicats et Hydro-Québec). C'est finalement le 15 septembre 2006, qu'elle rendait son jugement, rejetant la demande de révision judiciaire d'Hydro-Québec, en regard de toutes les interrogations soulevées. Ce qui suit décrit les grandes lignes de ce jugement.

### Questions en litige

La juge Christiane Alary résume comme suit les questions en litige :

Q. 1 – L'arbitre est-il compétent et a-t-il raison d'appliquer et d'interpréter les dispositions du Code civil du Québec relatives aux obligations de mandataire, d'administrateur du bien d'autrui, de renseignement et de bonne foi ?

Q. 2 – Hydro-Québec a-t-elle contrevenu à ces obligations ?

Q. 3 – Les griefs soumis par les Syndicats sont-ils prescrits ?

Q. 4 – L'arbitre pouvait-il émettre les ordonnances réparatrices ?

En regard des 4 questions sur lesquelles un jugement devait être rendu, voici quelques extraits de la sentence arbitrale et de la décision de la juge.

### Question 1 – La compétence de l'arbitre dans l'application du Code civil du Québec

Le Tribunal devait évaluer si le contexte d'une convention collective exclut l'application des dispositions du Code civil du Québec retenues par l'arbitre. « La Cour doit examiner s'il y a compatibilité entre la convention collective et les dispositions du Code civil du Québec relatives au mandat, à l'administration du bien d'autrui, à l'obligation de renseignement et à l'obligation d'agir de bonne foi. »

### • Les obligations de mandataire

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

« Après avoir analysé les dispositions de l'article 15 du contrat de l'AVCS<sup>2</sup> et de l'article 32.01 de la convention collective<sup>3</sup> j'arrive à la conclusion qu'ils confèrent à l'employeur un statut de mandataire des employés adhérents au régime. »

### Jugement de la Cour

Les Syndicats ont négocié le contenu de la convention collective avec Hydro-Québec qui a pris certains engagements vis-à-vis l'assurance vie collective, notamment celui de la maintenir.

Une fois la convention collective signée, l'employeur devient l'interlocuteur de l'assureur et parle pour et au nom des adhérents. Hydro-Québec agit donc, du moins à certains égards, comme leur mandataire auprès de l'assureur.

*Le Tribunal partage l'opinion de l'arbitre à l'égard de l'existence d'une obligation mandataire d'Hydro-Québec vis-à-vis des adhérents.*

Suite – Voir AVCS en page 12

<sup>2</sup> «pour les fins du présent contrat, l'assuré (Hydro-Québec) est le mandataire des participants »

<sup>3</sup> « la direction maintient en vigueur pendant la durée de la présente convention collective les régimes suivants de sécurité sociale : ..... régime d'assurance collective supplémentaire »

## LA COUR APPUIE L'ARBITRE FOISY

AVCS – Suite de la page 11

### • Les obligations à titre d'administrateur du bien d'autrui

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

Les articles 1299 et 1309 du Code civil se lisent comme suit :

**Art. 1299.** Toute personne qui est chargée d'administrer un bien ou un patrimoine qui n'est pas le sien assume la charge d'administrateur du bien d'autrui....»

**Art. 1309.** L'administrateur doit agir avec prudence et diligence. Il doit aussi agir avec honnêteté et loyauté, dans le meilleur intérêt du bénéficiaire ou de la fin poursuivie....»

#### Jugement de la Cour

L'arbitre souligne qu'il revient à Hydro-Québec de décider de l'augmentation du maximum de couverture, de qui peut adhérer au régime et de l'utilisation des surplus.

L'arbitre retient que la protection d'assurance collective fait partie de la rémunération globale du salarié.

Puisque Hydro-Québec donne des instructions à l'assureur quant à l'affectation des surplus, il agit de fait comme administrateur du bien d'autrui.

*Le Tribunal partage l'opinion de l'arbitre et considère que sa décision à l'égard de l'existence d'obligations à titre d'administrateur du bien d'autrui est correcte.*

### • L'obligation de renseignement

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

« La Cour suprême a développé les critères d'application de l'obligation de renseignement dans les termes suivants : La connaissance réelle ou présumée, de l'information par la partie débitrice de l'obligation de renseignements; la nature déterminante de l'information en question; l'impossibilité du créancier de l'obligation de se renseigner soi-même, ou la confiance légitime du créancier envers le débiteur »

#### Jugement de la Cour

L'arbitre retient que l'employeur a envers les adhérents une obligation de renseignement, dont les critères d'application ont été élaborés par la Cour suprême.

L'arbitre souligne que la Cour suprême a fait de l'obligation de renseignement une obligation générale, applicable tant au début du contrat qu'en cours de contrat.

*À cet égard, la décision de l'arbitre est une décision correcte.*

### • L'obligation d'agir de bonne foi

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

« Au surplus, les parties à un contrat, ce qui inclut en plus du contrat d'assurance une convention collective, doivent agir de bonne foi. » L'arbitre réfère alors à l'article 1315 du Code civil et aux articles 6 et 7 de la convention collective qui traitent de l'obligation d'agir de bonne foi.»

#### Jugement de la Cour

Selon l'article 1375 du Code civil du Québec, la bonne foi doit gouverner la conduite des parties tant au moment de la naissance de l'obligation qu'à celui de son exécution ou de son extinction. *La décision de l'arbitre concernant l'obligation de bonne foi est également correcte.*

### Synthèse du jugement sur cette question

« Les décisions de l'arbitre à l'égard d'obligation de mandataire, d'agir de bonne foi d'administrateur du bien d'autrui et de renseignement sont correctes. »

« Il n'existe pas d'incompatibilité entre ces obligations et le contexte des relations collectives de travail. L'arbitre a donc compétence pour appliquer les dispositions du Code civil du Québec relatives à ces obligations. »

### Question 2 – La contravention d'Hydro-Québec aux obligations du Code civil

Afin de déterminer l'existence de contraventions aux obligations d'Hydro-Québec reconnues par l'arbitre, celui-ci devait examiner de près les actes, le comportement et les intentions d'Hydro-Québec dans le cadre de la négociation de la convention collective, de l'évolution du régime AVCS, des décisions prises par son sujet, des négociations intervenues entre les parties.

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

« L'employeur savait depuis 1982 que l'AVCS contenait des carences structurelles qui mettaient en jeu sa viabilité à moyen et long terme.... »

« L'employeur n'a pas modifié ou proposé de modifier l'AVCS pour corriger ses déficiences structurelles. »

« La preuve est claire que la haute direction savait qu'en ce faisant (fermer l'AVCS et créer l'AVCC) elle créait un vieillissement accéléré qui s'ajoutait à une situation déjà précaire. »

#### Jugement de la Cour

Relativement à la fermeture de l'AVCS et à la création de l'AVCC, l'arbitre conclut qu'il y a faute de la part d'Hydro-Québec, celle-ci n'ayant pas agi avec honnêteté et loyauté. L'arbitre est d'avis qu'il s'agit d'une décision motivée par la protection du

## LA COUR APPUIE L'ARBITRE FOISY

AVCS – Suite de la page 12

intérêts d'Hydro-Québec et prise alors qu'elle était en conflit d'intérêts.

Il considère avoir entendu une preuve claire quant à la connaissance par la haute direction d'Hydro-Québec des conséquences de la fermeture de l'AVCS, soit le vieillissement accéléré des adhérents au régime. Le fait d'offrir une alternative à meilleur coût pour les plus jeunes (l'AVCC) allait accélérer davantage ce vieillissement.

L'absence de divulgation de renseignements tels le rapport Mercer sur la montée en flèche des taux de prime futurs, le coût réel des primes et l'utilisation de la ristourne a constitué une violation des obligations d'Hydro-Québec.

*L'analyse de l'arbitre est suffisamment poussée et la décision suffisamment étayée. Le Tribunal estime qu'il ne doit pas intervenir.*

### Question 3 – La prescription des griefs

Afin de déterminer si le grief est prescrit, l'arbitre devait considérer les gestes posés par chacune des parties et les dispositions légales applicables telles que l'article 12,01,2 (d) de la convention collective traitant du délai pour soumettre un grief et l'article 2926 du C.c.Q. relatif au point de départ du délai de prescription lorsqu'un préjudice se manifeste graduellement ou tardivement.

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

Le Syndicat n'attaque pas la validité ou la légalité de la fermeture de l'AVCS et de l'ouverture de l'AVC en 1993. Il reproche à l'employeur d'avoir violé ses obligations de mandataire avant et après 1993 et de ne l'avoir manifesté qu'en 2000.

Les fautes de l'employeur comme mandataire et administrateur se seraient produites tout au long des années 80 et 90 et le préjudice réel serait devenu apparent en 2000.

En somme, même s'il était à la connaissance de tous qu'en 1993, l'AVCS était fermé et l'AVCC créé, la faute de l'employeur n'a été constatée qu'après le dépôt du grief, soit au moment où l'information est devenue disponible au Syndicat.

« Je conclus donc que le grief du Syndicat se fonde sur les obligations de mandataire, d'administrateur et de renseignement n'est pas prescrit. »

#### Jugement de la Cour

Le Tribunal est d'avis que le législateur a confié à l'arbitre la tâche de régler la question de la prescription dans un contexte de relations de travail.

Hydro-Québec argumente que la réclamation des Syndicats est prescrite. Les manquements

reprochés à Hydro-Québec sont les conséquences naturelles et prévisibles de la fermeture de l'AVCS aux nouvelles adhésions et la création de l'AVCC. Or ces événements remontent à 1993.

Les Syndicats de leur côté réclament réparation pour un préjudice qu'ils soutiennent n'avoir connu qu'en novembre 2000 lorsque Hydro-Québec a procédé aux changements à la structure de financement.

L'arbitre conclut qu'il n'y a pas eu simultanément entre la faute et le dommage, le préjudice n'étant apparu qu'en novembre 2000.

Compte tenu de toutes les circonstances, il apparaît que la conclusion de l'arbitre n'est pas sans fondement, ni contraire au sens commun. L'arbitre a analysé les dispositions de la convention collective et de la loi. Il a consulté les auteurs ainsi que la jurisprudence.

*Le Tribunal conclut qu'il n'y a pas lieu d'intervenir.*

### Question 4 – Les ordonnances réparatrices

#### Déclaration de l'arbitre Foisy

Voici les ordonnances les plus significatives :

« J'ordonne à l'employeur de rencontrer les dirigeants des Syndicats dans les plus brefs délais dans le but d'arriver à une entente a) sur le montant des dommages et la façon dont il sera utilisé pour compenser les adhérents des effets négatifs sur le coût de leurs primes causés par le vieillissement accéléré depuis 1993 et ce, jusqu'au décès du dernier adhérent, et de tenir compte de l'impact fiscal pour les adhérents s'il y en a, et b) sur le montant des dommages reliés à la non-divulgation de l'état problématique de l'AVCS depuis 1993.

J'ordonne à l'employeur de verser dans les surplus un montant équivalent à celui, s'il en est, qu'il aurait dû payer sur sa part de 50 % des primes calculées sur le coût réel facturé par l'assureur et les taxes, s'il y a lieu, et non sur la prime subventionnée par la ristourne.»

#### Jugement de la Cour

Dans l'établissement de mesures de redressement, l'arbitre doit tenir compte de la faute reprochée, de l'objectif recherché et des particularités de la situation.

Les ordonnances réparatrices constituent une partie importante des attributions d'un arbitre de grief.

*Le Tribunal est d'avis que les ordonnances rendues par l'arbitre prennent en considération les fautes reprochées, l'objectif recherché et les particularités de la situation.*

Suite – Voir AVCS en page 14



## LA COUR APPUIE L'ARBITRE FOISY

AVCS - Suite de la page 13

*Le Tribunal est d'avis que les ordonnances réparatrices constituent l'accessoire des compétences particulières dévolues à l'arbitre par le législateur et se situent au cœur de sa compétence. Le Tribunal est d'avis que la solution retenue par l'arbitre n'apparaît pas manifestement injuste, ni contraire au sens commun.*

### Réaction d'Hydro-Québec

Suite à ces deux décisions successives favorables aux Syndicats, l'une par un tribunal d'arbitrage et l'autre par la Cour supérieure, quelle a été la

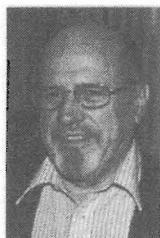
réaction d'Hydro-Québec ? Elle pouvait soit accepter le verdict et ainsi négocier une entente à l'intérieur du cadre de la sentence de l'arbitre Foisy, soit exercer un pourvoi en appel. Après avoir refusé préalablement toute entente avec les Syndicats et avec le regroupement Syndicats APRHQ, Hydro-Québec refuse maintenant le verdict de deux instances supérieures et a déposé, le 11 octobre dernier, une requête pour un pourvoi en Cour d'appel du jugement de la juge Christiane Alary. Entêtement ? Acharnement ? À chacun d'en juger.

## Nos représentants au comité de retraite

Il y avait dépouillement du vote de l'élection au suffrage universel du représentant des anciens participants et des retraités au Comité de retraite d'Hydro-Québec, le 11 octobre dernier. L'heureuse élue qui y siègera durant les trois prochaines années, est madame Lucienne Jetté, bien connue des retraités puisqu'elle a siégé au Conseil d'administration de l'APRHQ pendant plusieurs années. Elle joint MM Raymond Trudel et Normand Moreau, élus pour une période d'un an, lors de l'assemblée annuelle tenue en juin dernier. Rappelons que deux (2) représentants avec droit de vote siègent au comité de retraite (L.Jetté et R.Trudel), tandis que le troisième représentant (N.Moreau) agit comme observateur. Bravo à nos trois collègues!



Lucienne Jetté



Normand Moreau



Raymond Trudel

## À tous les adhérents de l'AVCS

### INFORMEZ-VOUS AVANT D'AGIR

Le 1<sup>er</sup> janvier 2007, il est prévu que le taux de prime de l'AVCS soit haussé pour passer de 0,37 \$ à 0,51 \$ par paie par 1000 \$ d'assurance. Cette augmentation pourrait cependant être annulée et voici pourquoi.

La récente décision d'Hydro-Québec de déposer une requête de pourvoi en appel du jugement concernant les syndiqués et ex-syndiqués adhérents à l'AVCS a pour effet de maintenir l'ordonnance de sauvegarde qui gèle leur taux de prime à 0,23 \$ / 1000 \$ jusqu'au jugement de la Cour d'appel et peut-être jusqu'à la décision de la Cour suprême, le cas échéant.

Face à cette situation, le comité AVCS va demander à Hydro-Québec de suspendre l'application de l'augmentation prévue au 1<sup>er</sup> janvier 2007 pour tous les

autres adhérents - retraités et actifs - qui ne sont pas visés par l'ordonnance. Cette hausse de janvier porterait en effet le taux de leur prime à 2,22 fois celui payé par les syndiqués pour une même protection. Toute une iniquité !!!

Une décision finale relative à la mise en vigueur ou non de l'augmentation du taux de prime pourrait possiblement n'être prise que dans les derniers jours de décembre. Voilà pourquoi nous exhortons les adhérents, qui seraient tentés de réduire ou d'abandonner leur protection, à s'informer avant d'agir auprès de l'APRHQ en s'adressant à l'administrateur de leur territoire ou en visitant le site Internet <http://www.avcshq.com>

## ILS NOUS ONT QUITTÉS. AUX PARENTS ET AMIS, L'APRHQ OFFRE SES CONDOLEANCES.

Allard, Édouard	Drummonville	Lynch, Françoise G.	Grand-Mère
Auger-Parent, Suzanne	St-Eustache	Ménard, Dominique	Laval
Bastien, Roland	Trois-Rivières Ouest	Moreau-Dubois, Alida	La Tuque
Bélanger, Yolande	Charlesbourg	Poirier, Laurel	Valleyfield
Bernier, Pierre	Dunham	Potvin, Madeleine L.	Boischatel
Bourget, Marcelle B.	Saint-Romuald	Renédecotret, André	Gatineau
Brassard, Jean	Chicoutimi-Nord	Sasseville, Gérard	Ste-Foy, Québec
Brunet, Léonne	Timmins	Smith, Noël	Victoriaville
Desbiens, Marie-Claire	Grande-Île	St-Amour, Gaétan	Maniwaki
Dupuis, Mercédès D.	Repentigny	Tessier, Guy	Gatineau
Guimond, Herman	Cadillac	Tessier, Richard	Valleyfield
Larochelle, André	St-Bruno-de-Montarville	Vigneau, Laurette	Havre Aubert
Lévesque, Marie-Rose	Chicoutimi		

Programme privilège  
d'assurance exclusivement  
réservé aux membres



## Un partenariat de choix

L'APRHQ a porté son choix sur La Capitale assurances générales afin de développer ensemble un programme privilège d'assurance unique qui vous en offre plus pour vos assurances automobile et habitation.

### Économisez sur vos assurances

- 15 % pour votre automobile
- 15 % pour votre habitation

### Offrez-vous l'assurance de la qualité

- Les meilleures protections sans frais supplémentaires
- CAP, un programme novateur d'assistance offert à tous nos assurés

### Choisissez d'en avoir plus pour votre argent.

Demandez-nous une soumission gratuite et sans aucune obligation.

**APRHQ**



Sans frais : 1 800 322-9226

Montréal : 514 906-2208

Québec : 418 266-9908

## ACTIVITÉS SPORTIVES ET SOCIALES

### TERRITOIRE LA GRANDE RIVIÈRE

**La Sarre**: le 7 décembre, au motel Villa Mon Repos, La Sarre. *Antoine Gervais 819-333-4486.*

**Rouyn-Noranda, déjeuner**: le 1<sup>er</sup> mercredi du mois, à 9h, au restaurant Mike's, rue Perreault Est, Rouyn-Noranda. *Richard Basque 819-762-9484.*

**Souper de Fêtes**: le 8 décembre, à 18h, au Club de l'âge d'or du cuivre. *Jean-Paul Alarie 819-762-1910.*

**Témiscamingue, déjeuner**: à 9h, le 13 décembre 2006, le 14 février et le 18 avril 2007, à la Brasserie Mari-Lou, St-Bruno de Guigues. *Serge St-Onge 819-723-2073.*

**Val-d'Or, déjeuner**: le 2<sup>e</sup> mercredi du mois, à 9h, salle Conti, Hôtel Continental, Val-d'Or. *Joachim Turcotte 819-825-2534.*

*mirray@cablevision.qc.ca*

### TERRITOIRE LAURENTIDES

**Les retraités se rencontrent pour le déjeuner**:

**Outaouais**: le premier mercredi du mois, à 9h, restaurant La Boîte à chansons, Gatineau. 9\$.

**Lanaudière**: le premier mardi du mois, à 9h, restaurant La Grange, 425, rue Notre-Dame, Joliette.

**Saint-Jérôme**: le 2<sup>e</sup> jeudi du mois, à 9h30, restaurant Nicholas, 2350 boul. Curé-Labelle, St-Jérôme.

**Mille-Iles**: le mercredi à 7h30, restaurant Jardin-Lee, rue Turgeon, Sainte-Thérèse.

### TERRITOIRE MANICOUAGAN

**Déjeuners mensuels**: le 1<sup>er</sup> mardi du mois, à 9h.

**Souper traditionnel de Noël**: le 8 décembre, au Club de golf de Baie-Comeau. M-10\$/NM-15\$ - animation, danse et surprises. *Huguette 567-8884 ou Bertrand 569-8354.*

### TERRITOIRE MATAPÉDIA

**Quilles**: mardi 13h30 à partir du 26 septembre.

**Brunch des Fêtes**: le 3 décembre.

**Soirée des Rois du curling**: le 17 janvier.

**Souper de la St-Valentin**: le 14 février.

**Souper mi-carême**: le 14 mars.

**Dîner Cabane à sucre**: le 11 avril.

**Assemblée générale annuelle**: le 2 mai.

### TERRITOIRE MAURICIE

**À la maison des retraités, boulevard des Forges**:

**Bridge**: les lundis et vendredis, de 13h à 16h.

*Yvan Tremblay 819-378-7401.*

**Anciens de Gentilly II**: rencontres, le 1<sup>er</sup> mercredi du mois.

*J.-C. Bouthillier 819-374-4536 ou M. Fortin 819-375-0043.*

**Ligue de quilles**: le lundi soir. *J. Morrier 819-379-5289.*

**La Tuque**: déjeuner, le 3<sup>e</sup> mercredi du mois, restaurant le Parasol. *André Drolet 819-523-9196.*

### TERRITOIRE SAGUENAY

**Soirée de cartes**: le 19 janvier, au Dallo, rue Jolliet, Chicoutimi.

**Soirée St-Valentin**: le 16 février, au Dallo, rue Jolliet, Chicoutimi.

### TERRITOIRE MONTMORENCY

**Déjeuner secteur Lévis**: le 6 décembre.

*Fernand Morin 418-833-6199.*

**Soirée des Fêtes**: le 9 décembre. *G. Bélanger 824-9653 L. Bruneau 627-0036.*

**Dîner des bénévoles**: le 11 décembre.

*Jacques Villeneuve 418-523-7166.*

**Janvier**: reprise des activités - quilles, pétanque cartes, shuffleboard, Club Mondain.

**Brunch du carnaval**: le 4 février.

*Huguette et Jacques Barbeau 523-8540.*

### TERRITOIRE DE MONTRÉAL

**Ligue de quilles**: *Madeleine Ouellette 514-384-3662.*

**Souper des Fêtes**: le 8 décembre, au Buffet Marina 4397 rue Denis Papin, St-Léonard, M-45\$/NM-60\$.

*Paul-André Sergerie 450-699-2321 et Gilles St-Pierre 514-525-5477.*

**Site Web**: [www3.sympatico.ca/csrhq-rm](http://www3.sympatico.ca/csrhq-rm)

### TERRITOIRE RICHELIEU

**Club social de Granby**

**Dîners mensuels**: le 2<sup>e</sup> mercredi du mois, salle des Loisirs Immaculée-Conception, 481, rue St-Vincent à Granby. *Gilles Hamelin 450-378-0087.*

**Club social de Sherbrooke**

**Déjeuners mensuels**: le 1<sup>er</sup> mercredi du mois, à l'Eggsquis, 2939 rue King O., Sherbrooke.

*Gérald Robert 819-823-4353.*

**Souper des Fêtes**: le 7 décembre, Hôtellerie du Boulevard, 4210 Bertrand Fabi, Rock Forest.

*Pierre Lafontaine 819-563-2637.*

**Club social de Drummondville**

**Rencontres sociales**: le mercredi après-midi au local du Club, 1235 Chemin Hemmings.

**Party de Noël**: le 16 décembre. *Germain Cossette 819-478-7552*

**Club social de St-Hyacinthe**

**Dîners mensuels**: le 1<sup>er</sup> mardi du mois, à la Brasserie Douville, 5700 boulevard Laurier, St-Hyacinthe.

*Gérard Pellerin 450-774-5887.*

**Dîner de Noël**: le 5 décembre. *Gérard Pellerin 450-774-5887*

**Club social de la Rive-Sud de Montréal**

**Déjeuners mensuels**: le 2<sup>e</sup> mardi du mois, à 8h30, Resto Bar Réal Massé, 1001 boul. de Montarville, Boucherville

*Yves Gagnon 450-449-3511.*

**Activités sportives**: quilles, billard et curling, voir le site Web du Club.

**Site Web**: <http://csrhrqsm.220v.org>

Action est imprimé par:

**A.C. Werbrouck Inc., Saint-Laurent (Québec)**